



Jak dobře se Češi a Němci opravdu znají? Česko-německý fond budoucnosti přiváží do Frankfurtu knihy, debaty i „böhmische Dörfer“

Praha, září 2026 – Jak dobře se dnes Češi a Němci vlastně znají? A proč by se o sebe měli víc zajímat? Česko-německý fond budoucnosti se letos výrazně zapojí do Frankfurtského knižního veletrhu. Od 7. do 11. října bude mít vlastní stánek v hale 3.1 (C74). Nabídne debaty, setkání s autory a nakladateli, knihy plné česko-německých příběhů, Poesiomat i témata přesahující svět literatury. Fond je zároveň Partner Roku české kultury a čestného hostování Czechia 2026.

„Böhmische Dörfer“ jako symbol pro vše, co o sousedech ještě nevíme

Ústřední motiv prezentace Fondu vychází z německého spojení „böhmische Dörfer“. V němčině označuje něco neznámého či nesrozumitelného, zkratka „španělské vesnice“. Fond s tímto motivem pracuje jako s výzvou k vzájemnému poznávání. Protože porozumění nezačíná jen znalostmi, ale především setkáním: „Verständigung beginnt mit Begegnung.“

Právě vytváření prostoru pro setkávání patří dlouhodobě k základním úkolům Fondu. Od roku 1998 podpořil více než **16 000 projektů**, které propojují lidi z Česka a Německa.

Víc o stánku Fondu

„Porozumění začíná setkáním. Ve Frankfurtu chceme vytvořit prostor, kde se budou potkávat lidé, příběhy a různé pohledy z Česka a Německa. Protože právě osobní setkání může z toho, co nám připadá cizí nebo neznámé, udělat něco bližšího a srozumitelnějšího.“



Susanne Sehlbach a Tomáš Jelínek,
ředitelé Česko-německého fondu budoucnosti

Od Denemarkové a Rudiše k otázce, jaké sousedství dnes Češi a Němci vytvářejí

Program Fondu se nebude soustředit pouze na literaturu. Frankfurtský knižní veletrh využije také jako prostor pro diskusi o současných česko-německých vztazích, společné historii a paměti nebo rostoucím pocitu nejistoty ve společnosti.

Mezi hosty na programu Fondu budou například [Radka Denemarková](#), [Jaroslav Rudiš](#), [Martin Becker](#), [Judith Hermann](#), [Gregor Sander](#) nebo [Daniel Brössler](#). Vedle debat nabídne Fond rozhovory o cestě českých knih do Německa a německých knih do Česka, prezentace českých a německých nakladatelů, autorská setkání, autogramiády nebo Poesiomat.

Program den po dni

Na 1 300 knih. Téměř jedna každý týden

Od roku 1998 podpořil Fond přibližně 1 300 knih – v průměru téměř jednu týdně.

Zatímco dříve se publikace výrazně soustředily na společnou historii a její zkoumání, dnes vytvářejí pestřejší obraz česko-německého soužití prostřednictvím osobních příběhů, literatury a paměti konkrétních míst. Fond podporuje společné česko-německé publikační projekty, překlady současné literatury i odborné publikace věnované historii, umění, architektuře, literatuře a jazyku.

K poznávání sousední země Fond zve i hravou cestou – skrze slova, která se do druhého jazyka překládají jen obtížně. Co přesně znamená česká „pohoda“ nebo „nadhled“? A jak do češtiny převést německé „Vorfrende“ či „verschlimmbessern“? Právě taková slova mohou odhalit něco o tom, jak Češi a Němci přemýšlejí, co prožívají a jak pojmenovávají svět kolem sebe. Protože „Verstehen beginnt mit Worten“ – porozumění začíná slovy.

„Knihy nám umožňují nahlédnout do zkušeností a příběhů lidí ze sousední země a někdy ji díky nim vidět úplně novými očima. Za téměř třicet let jsme podpořili téměř 1 300 knih, které takové porozumění pomáhají vytvářet. Frankfurt je pro nás příležitostí tyto příběhy představit a zároveň otevřít další rozhovory o tom, co dnes Čechy a Němce spojuje.“



Martin Hudec,
program podpory publikací,
Česko-německý fond budoucnosti

Nejen veletržní hala: česká stopa napříč Frankfurtem

Česká stopa díky podpoře Fondu nekončí u bran veletrhu. Ve Frankfurtu a okolí Fond podpořil řadu dalších akcí, které představují současnou českou kulturu v její šíři – například výstavu *More is Now! Neue tschechische Architektur*, prezentaci českého knižního umění v Klingspor Museum, program věnovaný Reineru Kunzemu a české poezii, výstavu Anny Hulačové nebo film *Babylon Praha / Babylon Prag* a prezentaci české literatury v Haus am Dom. Návštěvníci tak mohou českou kulturu objevovat napříč Frankfurtem – od literatury a poezie přes architekturu až po výtvarné umění.

Společným jmenovatelem prezentace Česko-německého fondu budoucnosti zůstává myšlenka, kterou shrnuje jeden z hlavních sloganů letošní prezentace:

**Méně „böhmische Dörfer“.
Více společné budoucnosti.**

Praktické informace

Frankfurter Buchmesse 2026

7.–11. října 2026

Halle 3.1 · Stand C74

Česko-německý fond budoucnosti / Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds

KONTAKT PRO MÉDIA VE FRANKFURTU



Silja Schultheis

tisková mluvčí · PR · média

ve Frankfurtu 8.–10. 10. 2026

silja.schultheis@fb.cz · +420 737 505 790



Veronika Thor

vedoucí týmu komunikace

ve Frankfurtu 5.–11. 10. 2026

veronika.thor@fb.cz · +420 737 615 882

MOŽNOSTI ROZHOVORŮ

Susanne Sehlbach a Tomáš Jelínek – současné česko-německé vztahy, společná historie a paměť, přeshraniční spolupráce a dobré sousedství.

Martin Hudec – česká literatura v Německu, německá literatura v Česku, překlady, nakladatelství a podpora publikačních projektů, odborná literatura a vědecké publikace k česko-německým tématům.

Rozhovory lze domluvit ve Frankfurtu, v Praze, telefonicky nebo online před veletrhem, během něj i po jeho skončení.